

Epheser 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Seid^{G1096} nun^{G3767} Nachahmer^{G3402} Gottes^{G2316}, als^{G5613} geliebte^{G27} Kinder^{G5043}, **2** und^{G2532} wandelt^{G4043} in^{G1722} Liebe^{G26}, wie^{G2531} auch^{G2532} der^{G3588} Christus^{G5547} uns^{G2248} geliebt^{G25} und^{G2532} sich^{G1438} selbst^{G1438} für^{G5228} uns^{G2257} hingegeben^{G3860} hat als Darbringung^{G4376} und^{G2532} Schlachtopfer^{G2378}, Gott^{G2316} zu^{G1519} einem duftenden^{G3744} Wohlgeruch^{G2175}.

3 Hurerei^{G4202} aber^{G1161} und^{G2532} alle^{G3956} Unreinigkeit^{G167} oder^{G2228} Habsucht^{G41241} werde^{G3687} nicht^{G3366} einmal^{G3366} unter^{G1722} euch^{G5213} genannt^{G3687}, wie^{G2531} es sich für Heilige^{G40} gehört; [?]^{G4241} **4** auch^{G2532} Schändlichkeit^{G151} und^{G2532} albernes^{G3473} Geschwätz^{G3473} oder^{G2228} Witzelei^{G2160}, die^{G3739} sich^{G433} nicht^{G3756} gehören, sondern^{G235} vielmehr^{G3123} Danksagung^{G2169}. [?]^{G433} **5** Denn^{G1063} dieses^{G5124} wisst^{G1492} und erkennt^{G1097} ihr², dass^{G3754} kein^{G3956} ^{G3756} Hurer^{G4205} oder^{G2228} unreiner^{G169} oder^{G2228} Habsüchtiger^{G41233} (der^{G3739} ein Götzendiener^{G1496} ist^{G2076}) ein Erbteil^{G2817} hat^{G2192} in^{G1722} dem^{G3588} Reich^{G932} Christi^{G5547} und^{G2532} Gottes^{G2316}. **6** Niemand^{G3367} verführe^{G538} euch^{G5209} mit eitlen^{G27564} Worten^{G3056}, denn^{G1063} dieser^{G5023} Dinge wegen^{G1223} kommt^{G2064} der^{G3588} Zorn^{G3709} Gottes^{G2316} über^{G1909} die^{G3588} Söhne^{G5207} des^{G3588} Ungehorsams^{G543}. **7** Seid^{G1096} nun^{G3767} nicht^{G3361} ihre^{G846} Mitgenossen^{G4830}. **8** Denn^{G1063} einst^{G4218} wart^{G2258} ihr Finsternis^{G4655}, jetzt^{G3568} aber^{G1161} seid ihr Licht^{G5457} in^{G1722} dem Herrn^{G2962}, wandelt^{G4043} als^{G5613} Kinder^{G5043} des Lichts^{G5457}. **9** (denn^{G1063} die^{G3588} Frucht^{G2590} des^{G3588} Lichts^{G5457} besteht in^{G1722} aller^{G3956} Gütigkeit^{G19} und^{G2532} Gerechtigkeit^{G1343} und^{G2532} Wahrheit^{G225}), **10** indem ihr prüft^{G1381}, was^{G5101} dem^{G3588} Herrn^{G2962} wohlgefällig^{G2101} ist^{G2076}. **11** Und^{G2532} habt^{G4790} nicht^{G3361} Gemeinschaft^{G4790} mit den^{G3739} unfruchtbaren^{G175} Werken^{G2041} der^{G3588} Finsternis^{G4655}, vielmehr^{G3123} aber^{G1161} straft^{G1651} sie auch^{G25325}, **12** denn^{G1063} das^{G3588}, was heimlich^{G2931} von^{G5259} ihnen^{G846} geschieht^{G1096}, ist^{G2076} schändlich^{G149} selbst zu sagen^{G3004}. [?]^{G2532} **13** Alles^{G3956} aber^{G1161}, was^{G3588} bloßgestellt^{G16516} wird^{G1651}, wird^{G5319} durch^{G5259} das^{G3588} Licht^{G5457} offenbar^{G5319} gemacht^{G53197}; **14** denn^{G1063} das Licht^{G5457} ist^{G2076} es, das^{G3588} alles^{G3956} offenbar^{G5319} macht^{G53198}. Deshalb^{G1352} sagt^{G3004} er: Wache^{G1453} auf^{G1453}, der^{G3588} du schläfst^{G2518}, und^{G2532} stehe^{G450} auf^{G450} aus^{G1537} den^{G3588} Toten^{G3498}, und^{G2532} der^{G3588} Christus^{G5547} wird dir^{G4671} leuchten^{G2017}! **15** Seht nun^{G3767} zu, wie^{G4459} ihr sorgfältig^{G199} wandelt^{G4043}, nicht^{G3361} als^{G5613} Unweise^{G781}, sondern^{G235} als^{G5613} Weise^{G4680}, [?]^{G991} [?]^{G991} **16** die gelegene Zeit^{G2540} auskaufend^{G1805}, denn^{G3754} die^{G3739} Tage^{G2250} sind^{G1526} böse^{G4190}. [?]^{G3588} **17** Darum^{G1223} seid^{G1096} nicht^{G3361} töricht^{G878}, sondern^{G235} verständig^{G4920}, was^{G5101} der^{G3588} Wille^{G2307} des^{G3588} Herrn^{G2962} sei. **18** Und^{G2532} berauscht^{G3182} euch^{G3182} nicht^{G3361} mit Wein^{G3631}, in^{G1722} dem^{G3739} Ausschweifung^{G810} ist^{G2076}, sondern^{G235} werdet^{G4137} mit^{G1722} dem Geist^{G4151} erfüllt^{G4137}, **19** redend^{G2980} zueinander^{G14389} in Psalmen^{G5568} und^{G2532} Lobliedern^{G5215} und^{G2532} geistlichen^{G4152} Liedern^{G5603}, singend^{G103} und^{G2532} spielend^{G5567} dem^{G3588} Herrn^{G2962} in^{G172210} eurem^{G5216} Herzen^{G2588}, **20** danksagend^{G2168} allezeit^{G3842} für^{G5228} alles^{G3956} dem^{G3588} Gott^{G2316} und^{G2532} Vater^{G3962} im^{G1722} Namen^{G3686} unseres^{G2257} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424} Christus^{G5547}, **21** einander^{G240} unterwürfig in^{G1722} der Furcht^{G5401} Christi^{G5547}. [?]^{G5293}

22 Ihr^{G3739} Frauen^{G1135}, [seid unterwürfig] euren^{G2398} eigenen^{G2398} Männern^{G435}, als^{G5613} dem^{G3588} Herrn^{G2962}. [?]^{G5293} [?]^{G5293} **23** Denn^{G3754} der Mann^{G435} ist^{G2076} das Haupt^{G2776} der^{G3588} Frau^{G1135}, wie^{G5613} auch^{G2532} der^{G3588} Christus^{G5547} das Haupt^{G2776} der^{G3588} Versammlung^{G1577} ist; er^{G846} ist des^{G3588} Leibes^{G4983} Heiland^{G4990}. **24** Aber^{G235} wie^{G5613} die^{G3588} Versammlung^{G1577} dem^{G3588} Christus^{G5547} unterworfen^{G5293} ist^{G5293}, so^{G3779} auch^{G2532} die^{G3739} Frauen^{G1135} ihren Männern^{G435} in^{G1722} allem^{G3956}. [?]^{G3739} **25** Ihr^{G3588} Männer^{G435}, liebt^{G25} eure^{G1438} Frauen^{G1135}, wie^{G2531} auch^{G2532} der^{G3588} Christus^{G5547} die^{G3588} Versammlung^{G1577} geliebt^{G25} und^{G2532} sich^{G1438} selbst^{G1438} für^{G5228} sie^{G846} hingegeben^{G3860} hat, **26** damit^{G2443} er sie^{G846} heiligte^{G37}, sie reinigend^{G251111} durch die^{G3588} Waschung^{G3067} mit^{G1722} Wasser^{G5204} durch das Wort^{G4487}, **27** damit^{G2443} er^{G846} die^{G3588} Versammlung^{G1577} sich^{G1438} selbst^{G1438} verherrlicht^{G1741} darstelle^{G3936}, die nicht^{G3361} Flecken^{G4696} oder^{G2228} Runzel^{G4512} oder^{G2228} etwas^{G5100} dergleichen^{G5108}

habe^{G2192}, sondern^{G235} dass^{G2443} sie heilig^{G40} und^{G2532} tadellos sei^{G5600}. [?]^{G299} **28** So^{G3779} sind^{G3784} auch^{G2532} die^{G3588}
 Männer^{G435} schuldig^{G3784}, ihre^{G143812} Frauen^{G1135} zu lieben^{G25} wie^{G561313} ihre^{G1438} eigenen^{G1438} Leiber^{G4983}. Wer^{G3588}
 seine^{G143814} Frau^{G1135} liebt^{G25}, liebt^{G25} sich^{G1438} selbst^{G1438}. **29** Denn^{G1063} niemand^{G3762} hat jemals^{G4218} sein^{G1438}
 eigenes^{G1438} Fleisch^{G4561} gehasst^{G3404}, sondern^{G235} er nährt^{G1625} und^{G2532} pflegt^{G2282} es^{G846}, wie^{G2531} auch^{G2532}
 der^{G3588} Christus^{G5547} die^{G3588} Versammlung^{G1577}. **30** Denn^{G3754} wir sind^{G2070} Glieder^{G3196} seines^{G846} Leibes^{G4983},
 [von^{G1537} seinem^{G846} Fleisch^{G4561} und^{G2532} von^{G1537} seinen^{G846} Gebeinen^{G3747}]. **31** „Deswegen^{G473} wird ein^{G5127}
 Mensch^{G444} seinen Vater^{G3962} und^{G2532} seine Mutter^{G3384} verlassen^{G2641} und^{G2532} seiner^{G846} Frau^{G1135} anhangen^{G4347},
 und^{G2532} die^{G3588} zwei^{G1417} werden *ein*^{G339115} Fleisch^{G4561} sein^{G2071}.“¹⁶ [?]^{G3588} [?]^{G3588} **32** Dieses^{G5124} Geheimnis^{G3466}
 ist^{G2076} groß^{G3173}; *ich*^{G1473} aber^{G1161} sage^{G3004} es in^{G1519} Bezug^{G1519} auf^{G1519} Christus^{G5547} und^{G2532} auf^{G1519} die^{G3588}
 Versammlung^{G1577}. **33** Doch^{G4133} auch^{G2532} ihr^{G3588}, jeder^{G1538} von^{G2596} euch^{G5210} liebe^{G25} seine^{G1438} Frau^{G1135} so^{G3779}
 wie^{G5613} sich^{G1438} selbst^{G1438}; die Frau^{G1135} aber^{G1161}, dass^{G2443} sie den^{G3588} Mann^{G435} fürchte^{G5399}. [?]^{G1520}

Fußnoten

1. O. Gier
2. Eig. wisst ihr, indem ihr erkennt
3. O. Gierige
4. O. leeren
5. O. stellt sie auf bloß
6. O. gestraft
7. O. was durch das Licht bloßgestellt wird, wird offenbar gemacht
8. And. üb.: denn alles, was offenbar gemacht wird, ist Licht
9. O. zu euch selbst
10. O. mit
11. O. gereinigt habend; s. die Anm. zu Röm. 6,13
12. Eig. ihre eigenen
13. O. als
14. Eig. sein eigenes
15. W. zu *einem*
16. 1. Mose 2,24